

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, a titoli ed esami, per la copertura del seguente posto:

operaio qualificato/operaia qualificata profilo professionale n. 10 - III qualifica funzionale - tempo pieno
Titolo di studio e requisiti:

- licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico
- biennale esperienza professionale in una professionale artigianale
- patente di guida B
- attestato di conoscenza delle due lingue „D“.

mobilità verticale:

- attestato di conoscenza delle due lingue „D“
e
- 4 anni di servizio effettivo nella II qualifica funzionale;

Il posto è riservato a concorrenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Termine per la presentazione delle domande di ammissione: **12 giugno 2009, ore 12:00.**

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla segreteria (tel. 0472/410311).

IL SINDACO
P. GASSER

bekannt,

dass ein öffentlicher Wettbewerb, nach Titeln und Prüfungen, zur Besetzung folgender Stelle ausgeschrieben ist:

qualifizierter Arbeiter/qualifizierte Arbeiterin - Berufsbild Nr. 10 - III. Funktionsebene - Vollzeit
Studientitel und Voraussetzungen:

- Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht
- zweijährige Berufserfahrung in einem Handwerksberuf
- Führerschein B
- Zweisprachigkeitsnachweis Grad „D“.

Vertikale Mobilität:

- Zweisprachigkeitsnachweis „D“
und
- 4 Jahre effektiver Dienst in der II. Funktionsebene;

Die Stelle ist Bewerber/innen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Termin für die Gesuchsvorlage um Zulassung zum Wettbewerb: **12. Juni 2009, 12:00 Uhr.**

Weitere Auskünfte erteilt das Sekretariat (Tel. 0472/410311).

DER BÜRGERMEISTER
P. GASSER

STATO**STAAT**

DELIBERAZIONE DEL PRESIDENTE DEL COMITATO CONSULTIVO INAIL DI BOLZANO 23 aprile 2009, n. 11

Bando per la copertura mediante concorso pubblico, per titoli ed esami, di n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell'INAIL per il ruolo locale della provincia di Bolzano, con contratto di lavoro a tempo indeterminato

IL PRESIDENTE DEL COMITATO CONSULTIVO
PROV.LE DELL'INAIL DI BOLZANO

Visti

- il DPR n. 752/1976 e successive integrazioni e modificazioni;
- il D.Lgs. del 30.6.1994, n. 479 e successive modificazioni;
- il DPR 24.9.1997, n. 367;
- il D.Lgs. 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni;

BESCHLUSS DES PRÄSIDENTEN DES BERATENDEN AUSSCHUSSES DES INAIL - BOZEN vom 23. April 2009, Nr. 11

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes, nach Titel und Prüfungen, zur Besetzung von 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereiches Versicherungsmedizin des INAIL für den lokalen Stellenplan der Provinz Bozen, mit Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit

DER PRÄSIDENT DES BERATENDEN
PROVINZIALKOMITEES DES INAIL BOZEN

nach Einsichtnahme in

- das DPR Nr. 752/1976 und der nachfolgenden Zusätze und Abänderungen;
- das GvD vom 30.6.1994, Nr. 479 und nachfolgenden Abänderungen;
- das DPR vom 24.9.1997, Nr. 367;
- das GvD 165/2001 und der nachfolgenden Zusätze und Abänderungen;

- il DPCM 11 marzo 2008 con il quale l'Istituto è stato autorizzato ai sensi dell'art. 35, comma 4, del D.Lgs 165/2001 ad indire procedure concorsuali per l'assunzione di medici;
- la determinazione del Direttore centrale risorse umane del 18 dicembre 2008, n. 345, con la quale la Direzione Provinciale di Bolzano viene autorizzata ad attivare le procedure concorsuali per tre medici
- vista la circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 4 del 18.4.2008 che detta le linee guida ed indirizzi in materia di mobilità;
- l'intesa con la Provincia Autonoma di Bolzano del 27.6.2008 in ordine alla ripartizione per gruppi linguistici dei tre posti da mettere a concorso;
- constatato che l'esito della procedura di assunzione tramite passaggio diretto tra le Pubbliche Amministrazioni indetta con propria delibera del 29.1.2009, n. 2 è stato infruttuoso, in quanto non sono state presentate domande valide;

delibera

di indire un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell'Inail per il ruolo locale della provincia di Bolzano, con contratto di lavoro a tempo indeterminato.

Il bando è allegato alla presente deliberazione, della quale forma parte integrante.

Il bando sarà pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige - IV serie speciale.

IL PRESIDENTE DEL COMITATO
CONSULTIVO PROVINCIALE
F. STUEFER

Bando per la copertura di n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell'INAIL da assumere tramite concorso pubblico, per titoli ed esami, per il ruolo locale della provincia di Bolzano, con contratto di lavoro a tempo indeterminato

Art. 1 - Posti banditi

1. Ai sensi del DPCM 11 marzo 2008, è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell'INAIL per il ruolo locale

- das DPCM vom 11.3.2008, mit welchem die Anstalt im Sinne des Art. 35, Abs. 4, des GvD 165/2001 ermächtigt wird, öffentliche Verfahren für die Anstellung von Ärzten auszuschreiben;
- den Beschluss des Zentraldirektors für Humanressourcen des INAIL vom 18.12.2008, Nr. 345, mit welcher die Landesdirektion Bozen ermächtigt wird die entsprechende Verfahren einzuleiten;
- des Rundschreibens des Präsidiums des Ministerates Nr. 4 vom 18.4.2008, welches die Richtlinien und Weisungen für die Mobilität enthält;
- das Einvernehmen mit der Autonomen Provinz Bozen vom 27.6.2008 hinsichtlich der Aufteilung nach Sprachgruppen der 3 mit Wettbewerb zu besetzenden Stellen;
- festgestellt, dass das Verfahren für die Anstellung mittels direkten Übergang zwischen öffentliche Verwaltungen, welches mit eigenem Beschluss vom 29.1.2009, Nr. 2, ausgeschrieben worden ist, ergebnislos verlaufen ist, insofern als kein gültiges Teilnahmegesuch eingereicht wurde;

trifft den Beschluss

einen öffentlichen Wettbewerb, nach Titel und Prüfungen, zur Besetzung von 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereiches Versicherungsmedizin des Inail für den lokalen Stellenplan der Provinz Bozen, mit Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit auszuschreiben.

Die entsprechende Ausschreibung liegt diesem Beschluss bei und bildet einen integrierenden Bestandteil desselben.

Die Ausschreibung wird zur Gänze im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER PRÄSIDENT DES BERATENDEN
PROVINZIALAUSSCHUSSES
F. STUEFER

Ausschreibung eines Verfahrens zur Besetzung von 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereiches Versicherungsmedizin des INAIL mittels öffentlichem Wettbewerb, nach Titeln und Prüfungen, für den lokalen Stellenplan der Provinz Bozen, mit Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit

Art. 1 - Ausgeschriebene Stellen

1. Gemäß Dekret des Ministerratpräsidiums vom 11. März 2008 ist ein öffentlicher Wettbewerbsverfahren, nach Titeln und Prüfungen, zur Besetzung von Nr. 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Berei-

della Provincia di Bolzano, con contratto di lavoro a tempo indeterminato.

Due posti sono riservati agli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico tedesco ed uno agli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico italiano.

2. Le assunzioni in servizio dei vincitori saranno subordinate alle autorizzazioni concesse, con appositi decreti del Presidente della Repubblica, su proposta del Dipartimento della Funzione Pubblica e del Ministero dell'Economia e delle Finanze e potranno essere condizionate da criteri di scaglionamento degli ingressi.

3. I vincitori verranno assegnati alle strutture dell'INAIL in provincia di Bolzano.

4. Qualora i posti non potessero - per mancanza di aspiranti e/o di candidati idonei - essere conferiti a candidati appartenenti/aggregati al gruppo linguistico riservato, gli stessi potranno essere, previa delibera del comitato d'intesa, attribuiti a candidati idonei appartenenti/aggregati ad altro gruppo linguistico, nel rispetto di quanto disposto dall'art. 8, 3° comma, del DPR n. 752/76 e successive modifiche ed integrazioni.

Art. 2 - Requisiti di ammissione

1. Per l'ammissione al concorso è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana ovvero appartenenza ad uno degli Stati membri dell'Unione Europea (sono ammessi, altresì, i soggetti equiparati, ai sensi della vigente normativa, ai cittadini italiani o di uno Stato dell'Unione Europea);
- b) non esclusione dall'elettorato politico attivo;
- c) titolo di studio: Laurea in medicina e chirurgia.
- d) Diploma di specializzazione in medicina legale o in disciplina equipollente o affine di cui ai DD MM Sanità 30.1.1998 e 31.1.1998 (medicina legale e delle assicurazioni sociali, medicina legale e delle assicurazioni, medicina legale e infortunistica, anatomia patologica, tossicologia forense, medicina del lavoro e sicurezza degli ambienti di lavoro, igiene e medicina preventiva)
- e) attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca corrispondente al titolo di studio, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26 luglio 1976, n. 752;
- f) iscrizione all'albo professionale dei medici chirurghi;
- g) certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (*italiano o tedesco o ladino*), ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio dal quale risulta l'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico;

ches Versicherungsmedizin des INAIL mit Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit, für den lokalen Stellenplan der Provinz Bozen ausgeschrieben.

Zwei Stellen sind den Bewerben der deutschen Sprachgruppe und eine Stelle den Bewerbern der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

2. Die Aufnahme der Gewinner in den Dienst ist den zu erteilenden Genehmigungen unterworfen, welche mit eigenen Dekreten des Präsidenten der Republik, auf Anraten der Abteilung öffentlicher Dienst und des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vorgenommen werden. Die Aufnahmen können nach Staffelnungskriterien vorgenommen werden.

3. Die Gewinner werden den Ämtern des INAIL in der Provinz Bozen zugewiesen.

4. Falls die Stellen - mangels Anwärter und/oder geeigneten Kandidaten - nicht an Kandidaten der vorbehaltenen Sprachgruppe vergeben werden, können sie - vorbehaltlich des Beschlusses des Einvernehmenskomitees und unter Berücksichtigung der Bestimmungen laut Art. 8, Abs. 3 des DPR Nr. 752/76 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen - an geeignet befundene Kandidaten einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Art. 2 - Voraussetzungen für die Zulassung

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) die italienische Staatsbürgerschaft oder jene eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union (ebenso sind die, aufgrund der geltenden Bestimmungen, den italienischen Staatsbürgern oder jenen eines EU-Mitgliedsstaates, gleichgestellten Personen, zugelassen);
- b) Nicht-Ausschluss vom aktiven, politischen Wahlrecht;
- c) Studientitel: Doktorat in Medizin und Chirurgie.
- d) Facharzt Diplom in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen oder ähnlichen Fachrichtungen laut Dekrete des Gesundheitsministeriums vom 30.1.1998 und 31.1.1998 (Rechtsmedizin und Sozialversicherungsmedizin; Rechtsmedizin und Versicherungsmedizin, Rechtsmedizin und Unfallmedizin, Anatomopathologie, Gerichtstoxologie, Arbeitsmedizin und Sicherheit am Arbeitsplatz, Hygiene- und Präventivmedizin)
- e) Besitz des, dem Studientitel entsprechenden Nachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, gemäß Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752;
- f) Eintragung im Berufsverzeichnis der Ärzte-Chirurgen;
- g) Bescheinigung über die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (*italienische, deutsche oder ladinische*), oder - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - Ersatzerklärung der Notariatsurkunde, aus der die besagte Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. Angliederung hervorgeht.

- h) idoneità fisica all'impiego;
- i) non avere procedimenti penali in corso e non avere procedimenti penali conclusi con esito sfavorevole a proprio carico;

2. Ai sensi del comma 3 dell'articolo 20/ter del DPR n. 752 del 26.7.1976, deve essere allegata - a pena di esclusione - la dichiarazione di appartenenza/agggregazione al gruppo linguistico collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa, da allegarsi alla domanda. I **cittadini residenti in provincia di Bolzano** devono presentare certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento). Tale certificazione deve essere rilasciata dal tribunale ovvero dalla sezione distaccata e non può essere di data anteriore a sei mesi dalla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande. È *precluso* ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione. I **Candidati non residenti in provincia di Bolzano** possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'amministrazione (allegato 4). Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in busta chiusa (pena l'esclusione dal procedimento).

3. Non possono essere ammessi a partecipare al concorso coloro che siano stati esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione o siano cessati con provvedimento di licenziamento con o senza preavviso a seguito di procedimento disciplinare o di condanna penale o siano stati dichiarati decaduti da altro pubblico impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

4. *I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso, nonché quelli che costituiscono titolo di preferenza a parità di punteggio nella formazione della graduatoria o titolo di precedenza nella graduatoria stessa, debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.* I candidati che non incorrano in uno dei motivi di esclusione di cui al successivo art. 3, comma 8, del presente bando saranno ammessi a partecipare al concorso, con riserva di successivo accertamento dei requisiti richiesti per l'ammissione al concorso stesso.

5. L'Amministrazione potrà disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.

- h) körperliche Eignung zum Dienst;
- i) keine Strafverfahren anhängig zu haben und keine Strafverfahren mit negativem Ausgang erfahren zu haben;

2. Im Sinne des 3. Abs., Artikel 20/ter des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 muss, bei sonstigem Ausschluss von der Teilnahme, in einem eigenen, verschlossenen, namentlichen Umschlag die Erklärung der Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, vorgelegt und diesem Antrag beigefügt werden: *Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind*, müssen die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss) beilegen. Diese Bescheinigung muss beim Landesgericht oder dessen Außenabteilung eingeholt werden und darf am Verfalltag für die Einreichung der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Eigenerklärung nachzuweisen. *Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind*, können hingegen die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck (Anlage 4) abzufassen ist, nachweisen. Die Ersatzerklärung muss (bei sonstigem Ausschluss) in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

3. Zur Teilnahme am Wettbewerb nicht berechtigt sind Personen, die vom aktiven politischen Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie jene, die vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben worden sind und schließlich auch jene, die, wegen eines Disziplinarverfahrens oder einer strafrechtlichen Maßnahme, mit oder ohne Vorankündigung, vom öffentlichen Dienst entlassen bzw. des Amtes verlustig erklärt worden sind, weil sie zur Erlangung der Stelle gefälschte Dokumente beigebracht haben oder solche, die ungültig sind und nicht in Ordnung gebracht werden können.

4. Die für die Zulassung erforderlichen *Voraussetzungen*, sowie jene, die Anrecht auf Vorzug bei Punktegleichheit, oder Vorrang in der Rangordnung bilden, *müssen zum Zeitpunkt der Fälligkeit für die Einreichung der Teilnahmegesuche gegeben sein.* Jene Kandidaten, die nicht aus einem der im Art. 3, Absatz 8 dieser Ausschreibung, genannten Gründe ausgeschlossen werden, werden mit unter dem Vorbehalt einer zukünftigen Feststellung der Erfordernisse zum Wettbewerb zugelassen.

5. Die Verwaltung kann aufgrund der angegebenen Mängel, jederzeit, mit einer begründeten Maßnahme den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren verfügen.

Art. 3 - Presentazione della domanda di partecipazione - termine e modalità

1. Le domande di ammissione al concorso debbono essere spedite esclusivamente a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento alla Direzione Provinciale di Bolzano dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro - Viale Europa n. 31, 39100 Bolzano, - escluso tassativamente il tramite di altri Uffici centrali o periferici dell'Istituto.

2. In tale domanda, da redigere secondo lo schema (allegato 1), ciascun candidato, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, autocertifica ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato decreto, il possesso dei requisiti richiesti. Inoltre il candidato deve indicare in quale lingua intende sostenere le prove di esame (italiana o tedesca).

3. La domanda di partecipazione deve comunque recare in calce la firma del candidato stesso, la quale, ai sensi della vigente normativa, non necessita di autentica. Alla domanda deve essere allegata inoltre una fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.

4. Sul fronte della busta dovrà inoltre essere apposta a cura del candidato medesimo la seguente dicitura "DOMANDA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO PUBBLICO PER TRE POSTI DI MEDICO PRIMO LIVELLO FUNZIONALE DELL'AREA MEDICO LEGALE DELL'INAIL.

5. Il termine perentorio per la presentazione delle domande è di 30 giorni a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

6. Il predetto termine, qualora venga a scadere in giorno festivo, si intenderà differito al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

7. Le domande di partecipazione al concorso saranno considerate prodotte in tempo utile se spedite entro il termine sopra indicato. A tal fine fa fede il timbro a data apposto sulla raccomandata dall'ufficio postale accettante.

8. Sono esclusi dalla procedura:

- i candidati che abbiano spedito la domanda di partecipazione oltre il termine di cui al quinto comma;
- i candidati che non abbiano presentato - in busta chiusa - il certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici
- i candidati che abbiano spedito la domanda di partecipazione con modalità diverse dalla raccomandata con ricevuta di ritorno;
- i candidati che abbiano prodotto la domanda di partecipazione priva della sottoscrizione autografa;

Art. 3 - Einreichung der Gesuche - Termine und Bestimmungen

1. Die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb müssen ausschließlich postamtlich per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Landesdirektion der Gesamtstaatlichen Versicherungsanstalt für Arbeitsunfälle - Europaallee 31, 39100 Bozen, gesandt werden, wobei die Übermittlung durch andere Ämter der Anstalt ausdrücklich ausgeschlossen ist.

2. Im Gesuch, das nach beiliegenden Muster (Anlage 1) abzufassen ist, müssen die Antragsteller, im Bewusstsein der strafrechtlichen Sanktionen, vorgesehen vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 und folgenden Änderungen und Ergänzungen eigenverantwortlich erklären, im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen zu sein. Außerdem muss der Kandidat die Sprache angeben, in der er die Prüfungen ablegen will (deutsch oder italienisch).

3. Auf dem Teilnahmegesuch muss die Unterschrift des Antragstellers angebracht werden, welche laut geltenden Bestimmungen nicht beglaubigt werden muss. Außerdem muss dem Gesuch eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beiliegen.

4. Auf dem Umschlag muss vom Kandidaten außerdem die Aufschrift „TEILNAHMEGESUCH ZUM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB FUER FÜR DREI STELLEN ALS ARZT DER ERSTEN LEITUNGSSTUFE DES BE-REICHES RECHTSMEDIZIN DES INAIL angebracht werden.

5. Die Einreichung der Gesuche muss binnen der Verfallsfrist von 30 Tagen nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol erfolgen.

6. Fällt der Termin auf einen Feiertag, wird er auf den nächstfolgenden Tag, der kein Feiertag ist, verlegt.

7 Die Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb werden dann als fristgerecht betrachtet, wenn dieselben binnen obgenannter Frist abgesandt worden sind; als Bestätigung gilt der vom Annahmepostamt auf dem Einschreibebrief angebrachte Datumstempel.

8. Vom Verfahren ausgeschlossen sind:

- jene Kandidaten, die das Teilnahmegesuch nach der im Abs. 5 vorgesehenen Frist abgeschickt haben;
- jene Kandidaten, die dem Teilnahmegesuch keine Bescheinigung - in verschlossenem Umschlag - über die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen beigelegt haben;
- die Kandidaten, welche das Teilnahmegesuch nicht mit Einschreibebrief mit Rückantwort abgeschickt haben;
- die Kandidaten, welche das Teilnahmegesuch ohne eigenhändige Unterschrift eingereicht haben;

- i candidati la cui domanda di partecipazione non contenga tutte le indicazioni contenute nel precedente art. 2.

9. L'Istituto non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi o ritardi postali o telegrafici ovvero per la dispersione di comunicazioni causati da inesatta o non chiara indicazione dei dati anagrafici o dell'indirizzo da parte degli aspiranti, nonché da mancata o tardiva comunicazione di cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

10. I candidati portatori di handicap dovranno specificare, ai sensi dell'art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, l'ausilio necessario in relazione al proprio status, nonché - in caso di partecipazione alla procedura concorsuale - segnalare l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. A tal fine, la domanda dovrà essere corredata da apposita certificazione - rilasciata dalla competente struttura pubblica - dalla quale dovranno risultare in maniera specifica gli ausili necessari (tempi aggiuntivi e/o strumenti ausiliari per lo svolgimento delle prove d'esame, in relazione alla prova da sostenere ed al tipo di handicap).

Art. 4 - Commissione Esaminatrice

1. La Commissione Esaminatrice sarà nominata dal Presidente del Comitato Consultivo con successivo provvedimento secondo il combinato disposto di cui agli artt. 21 e 29 del DPR 26 luglio 1976, n. 752, modificato ed integrato dal DPR 31 luglio 1978, n. 571.

2. Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente dell'Istituto appartenente all'Area C.

3. Almeno un terzo dei posti di componente della predetta Commissione è riservato alle donne, ai sensi dell'art. 57, comma 1, lettera a), del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

Art. 5 - Prove di esame

1. Le prove di esame del concorso, tese ad accertare il grado di professionalità necessaria per lo svolgimento dei compiti assegnati al medico di I livello, si articolano in:

- una prova scritta consistente nello svolgimento di un elaborato su argomenti di infortunistica o di patologia del lavoro con particolare riguardo agli aspetti medico legali;

- die Kandidaten, deren Teilnahmegesuch nicht alle, im vorhergehenden Art. 2, geforderten Angaben gemacht haben.

9. Die Anstalt übernimmt keinerlei Verantwortung für allfällige Fehlleitungen oder Verzögerungen von Postsendungen oder Telegrammen und ebenso nicht für den Fall, dass Mitteilungen aus dem Grund nicht beim Empfänger eingelangt sind, weil dieser seine Personalien oder seine Anschrift nicht richtig oder nicht deutlich angegeben hat und auch nicht für den Fall, dass eine Änderung der im Teilnahmegesuch mitgeteilten Anschrift entweder gar nicht oder zu spät bekannt gegeben worden ist.

10. Behinderte Kandidaten müssen, gemäß Art. 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, anführen, welche Hilfsmittel sie in Bezug auf ihren Zustand benötigen, sowie - im Falle einer Teilnahme am Wettbewerbsverfahren - die eventuelle Notwendigkeit eines erhöhten Zeitbedarfs mitteilen. Zu diesem Zweck muss dem Gesuch eine eigens für diesen Zweck - von der zuständigen Behörde -ausgestellte Bescheinigung beigelegt werden, aus welcher die benötigten Behelfsmittel im Einzelnen (zusätzlicher Zeitbedarf und/oder Hilfsinstrumentarien für die Abwicklung der Prüfungen, in Bezug auf die abzulegende Prüfung und die Art der Behinderung) hervorgehen.

Art. 4 - Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird vom Präsidenten des Beratenden Provinzialkomitees mit einer späteren Maßnahme, in Anwendung der kombinierten Verfügung laut Art. 21 und 29 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, unter Berücksichtigung der mit DPR vom 31. Juli 1978, Nr. 571 hinzugefügten Änderungen und Ergänzungen, ernannt.

2. Die Aufgaben des Schriftführers wird von einem Angestellten der Anstalt, welcher dem Bereich C angehört, ausgeübt.

3. Mindestens ein Drittel der Mitglieder der oben genannten Kommission muss, gemäß Art. 57, Abs. 1, Buchstabe a) des Gesetzesvertretenden Dekretes 20. März 2001, Nr. 165, von Frauen besetzt werden.

Art. 5 - Prüfungen

1. Die Prüfungen, welche der Feststellung des, zur Ausübung der Aufgaben eines Arztes der ersten Leitungsstufe erforderlichen Professionalitätsgrades dienen, umfassen:

- eine schriftliche Prüfung bestehend in der Abfassung eines Aufsatzes über Sachthemen der Unfallforschung oder berufliche Krankheiten mit besonderer Berücksichtigung auf die rechtsmedizinischen Aspekte;

- una prova pratica consistente nell'effettuazione di un esame clinico di un soggetto, compilazione della relazione medico legale mediante l'uso di strumenti informatici e discussione del caso;
- una prova orale tesa ad accertare: a) la conoscenza nelle materie d'esame della medicina legale e delle assicurazioni, della medicina del lavoro con particolare riguardo all'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni e le malattie professionali, della legislazione sanitaria e sociale di riferimento; b) la conoscenza dei principi dell'ordinamento giuridico - amministrativo in Alto Adige, nonché delle nozioni di storia e geografia locali.

2. Nell'ambito della prova orale è accertata la conoscenza della lingua inglese, tramite lettura e traduzione di un testo ed una conversazione. Nell'ambito di detta prova orale è inoltre accertata la conoscenza dell'uso del PC con relative apparecchiature periferiche e delle applicazioni più diffuse (scrittura testi e fogli di calcolo). Degli esiti di tali verifiche si terrà conto ai fini della determinazione del voto relativo alla prova orale.

3. La Commissione Esaminatrice stabilirà preventivamente la durata delle prove scritte.

4. A norma dell'art. 32/bis del DPR n. 752/1976, i candidati hanno facoltà di sostenere le prove d'esame nella lingua italiana o tedesca secondo l'indicazione effettuata nella domanda di partecipazione.

5. La data di svolgimento delle prove scritte e pratica sarà comunicata con lettera raccomandata, con preavviso di almeno quindici giorni; quella della prova orale con preavviso di almeno venti giorni.

6. Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati dovranno esibire un documento d'identità personale in corso di validità.

7. I candidati che non si presentino a sostenere le prove d'esame nei giorni nonché agli orari prefissati saranno esclusi dal concorso.

Le prove si svolgeranno secondo le "Norme per i concorrenti" contenute nell'allegato 3) che costituisce parte integrante del presente bando.

Art. 6 - Punteggio dei titoli e prove d'esame

1. La Commissione esaminatrice dispone, ai sensi dell'art. 27 del DPR n. 483/1997, complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- a) 20 punti per i titoli;
- b) 80 punti per le prove d'esame

- eine praktische Prüfung bestehend in einer klinischen Untersuchung einer Person, der Abfassung eines rechtsmedizinischen Berichtes mittels den Gebrauch von informativischen Mitteln und Diskussion über den Fall;
- eine mündliche Prüfung zur Feststellung: a) der Kenntnisse der Rechtsmedizin und Versicherungsmedizin, der Arbeitsmedizin mit besonderer Berücksichtigung auf die Pflichtversicherung für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, sowie der diesbezüglichen sanitären und sozialen Gesetzgebung; b) der Grundkenntnisse des Aufbaues der Justiz und Verwaltung in Südtirol, sowie der lokalen Geschichte und Landeskunde.

2. Im Rahmen der mündlichen Prüfung wird außerdem die Kenntnis der englischen Sprache festgestellt, und zwar anhand der Lektüre und Übersetzung eines Textes sowie eines Gespräches. Im Rahmen dieser mündlichen Prüfung wird außerdem der Umgang mit dem PC und den entsprechenden peripheren Geräten sowie den diesbezüglich gängigsten Anwenderprogrammen (Textverarbeitung und Tabellenkalkulation), festgestellt. Die Ergebnisse dieser Überprüfungen werden im Rahmen der Bewertung der mündlichen Prüfung berücksichtigt.

3. Die Prüfungskommission legt im Voraus die Dauer der schriftlichen Prüfungen fest.

4. Kraft Art. 32/bis des DPR Nr. 752/1976 können die Kandidaten die Prüfungen in italienischer oder deutscher Sprache ablegen, gemäß der Angabe, die sie auf dem Teilnahmesuch gemacht haben.

5. Der Termin der schriftlichen und praktischen Prüfungen werden mittels Einschreibebrief mit einer Vorankündigung von mindestens 15 Tage und jener der mündlichen Prüfung mit einer Vorankündigung von mindestens 20 Tage mitgeteilt.

6. Zwecks Zulassung zu den Prüfungen müssen die Kandidaten einen gültigen Personalausweis vorlegen.

7. Kandidaten, die sich an den jeweils festgesetzten Tagen und Uhrzeiten nicht zu den Prüfungen einfinden, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Prüfungen werden gemäß den „Bestimmungen für die Wettbewerbsteilnehmer“ laut Anlage 3), welche Bestandteil dieser Ausschreibung bildet, abgehalten.

Art. 6 - Punktezahlen der Titel und der Prüfungen

1. Die Prüfungskommission verfügt im Sinne des Art. 27 des DPR Nr. 483/1997 über insgesamt 100 Punkte, und zwar:

- a) 20 Punkte für die Titel
- b) 80 Punkte für die Prüfungen

2. I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- titoli di carriera: 10
- titoli accademici e di studio, esclusi quelli richiesti per l'ammissione: 3
- pubblicazioni e titoli scientifici: 3
- curriculum formativo e professionale: 4

3. I punti per le prove d'esame sono così ripartiti:

- prova scritta: 30 punti
- prova pratica: 30 punti
- prova orale: 20 punti

3. La valutazione dei titoli, ai sensi dell'art. 8, comma 1, del DPR n. 483/1997, sarà effettuata limitatamente ai candidati che avranno sostenuto la prova scritta e si svolgerà prima della correzione della prova stessa.

4. Saranno ammessi a sostenere la prova pratica i candidati che avranno riportato almeno 21/30 nella prova scritta.

5. I punteggi attribuiti per la valutazione dei titoli, nonché per la prova scritta saranno resi noti agli interessati tramite lettera raccomandata almeno 20 (venti) giorni prima delle convocazioni per la prova pratica.

6. La prova pratica e la prova orale s'intendono superate se il candidato avrà riportato in ciascuna di esse, rispettivamente, una votazione minima di 21/30 e 14/20.

7. Al termine di ogni seduta dedicata alle prove pratiche ed orali, la Commissione esaminatrice pubblicherà nel locale della sede d'esame l'elenco dei candidati che hanno sostenuto le prove stesse, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario della Commissione, con l'indicazione della votazione riportata nella prova pratica ovvero nella prova orale da ciascun candidato esaminato.

8. Ai sensi dell'art. 8, comma 4, del DPR n. 483/1997 e successive modifiche ed integrazioni, il punteggio finale è determinato sommando il voto attribuito nella valutazione dei titoli ai voti conseguiti nelle singole prove: scritta, pratica ed orale.

Art. 7 - Titoli di precedenza e riserva dei posti

1. I candidati idonei residenti da almeno due anni nella provincia di Bolzano hanno la precedenza ai sensi dell'art. 12 del DPR 26 luglio 1976 n. 752.

2. In materia di riserva di posti si applicano le disposizioni di cui all'art. 40, comma 2, della legge n. 574/1980, all'art. 3, comma 65, della legge n. 537/1993, all'art. 39, comma 15, del D.Lgs. n. 196/1995, all'art. 18, comma 6, del D.Lgs. n. 215/2001 e agli artt. 7, comma 2, e 16, comma 2, della legge n. 68/1999.

2. Die Punkte für die Bewertung der Titel sind folgendermaßen aufgeteilt:

- Karriere : 10
- Akademische Titel und Studententitel, ausgenommen jene, die für die Zulassung verlangt werden: 3
- Veröffentlichungen u. wissenschaftliche Titel: 3
- Weiterbildungs- und berufliches Kurrikulum: 4

3. Die Punkte für die Prüfungen sind folgendermaßen aufgeteilt:

- schriftliche Prüfung: 30 Punkte
- praktische Prüfung: 30 Punkte
- mündliche Prüfung: 20 Punkte

3. Die Bewertung der Titel im Sinne des Art. 8, Abs. 1, des DPR Nr. 483/1997 wird nur für die Kandidaten, welche zur schriftlichen Prüfung angetreten sind, gemacht und findet vor der Korrektur der Prüfungsarbeit statt.

4. Zur praktischen Prüfung werden jene Kandidaten zugelassen, welche bei der schriftlichen Prüfung eine Punktezahl von wenigstens 21/30 erreicht haben.

5. Die für die Titelbewertung zugeteilten Punkte, sowie jene der schriftlichen Prüfung werden den Kandidaten mittels Einschreiben mindestens 20 (zwanzig) Tage vor der Einberufung zur praktischen Prüfung mitgeteilt.

6. Die praktische und die mündliche Prüfungen gelten als bestanden, wenn der Kandidat in jeder dieser Prüfungen eine Mindestpunktzahl von 21/30, bzw. 14/20 erreicht hat.

7. Am Ende jeder Sitzung, in der die praktischen und mündlichen Prüfungen abgehalten werden, veröffentlicht die Kommission am Prüfungsort ein Verzeichnis der geprüften Kandidaten, aus dem die von jedem einzelnen bei der praktischen, bzw. mündlichen Prüfung erlangte Benotung hervorgeht; dieses Verzeichnis wird vom Präsidenten und vom Sekretär der Kommission unterschrieben.

8. Gemäß Art. 8, Abs. 4, des DPR Nr. 483/1997 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen wird die Gesamtpunktezahl errechnet, indem die Punkte für die Titel mit den bei der schriftlichen, praktischen und mündlichen Prüfung erlangten Punkte summiert wird.

Art. 7 - Vorrangstitel und Stellenvorbehalt

1. Die geeigneten Kandidaten, welche seit mindestens zwei Jahren in der Provinz Bozen ansässig sind, werden laut Art. 12 des DPR 752/1976 den anderen vorgezogen.

2. Was den Stellenvorbehalt anbelangt, werden die Bestimmungen gemäß Art. 40, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 574/1980, Art. 3, Abs. 15 des Legislativdekretes Nr. 196/1995, Art. 18, Abs. 6 des Legislativdekrets Nr. 215/2001 und Art. 7, Abs. 2, sowie Art. 16, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 68/1999 angewandt.

3. Ai fini dell'eventuale applicazione di detta riserva, i candidati che hanno superato la prova orale dovranno produrre - entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello di svolgimento della medesima prova, per la relativa valutazione da parte dell'Amministrazione - autocertificazione relativi ai titoli di precedenza posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione.

Art. 8 - Titoli di preferenza a parità di merito

1. In materia di preferenza a parità di merito nella graduatoria stessa, si applica quanto disposto dall'art. 5 del DPR 487/1994.

2. Per l'applicazione dei benefici della preferenza, riportati nell'allegato 4 al presente bando, che ne forma parte integrante, i candidati che, in conformità alla normativa vigente, abbiano provveduto a darne indicazione nella domanda di partecipazione, dovranno produrre - entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello di svolgimento della prova orale - autocertificazione relativa ai titoli di preferenza posseduti e come sopra dichiarati, previsti dalla normativa vigente.

3. Dall'autocertificazione dovrà risultare altresì che il possesso dei titoli relativi ai benefici richiesti sussisteva alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

4. I candidati che presentino la predetta autocertificazione in ritardo o in forma diversa da quella prescritta decadranno dai predetti benefici, senza necessità di specifico avviso.

5. A parità di punteggio finale e di titoli di preferenza, si applicano i seguenti criteri residuali:

- a) numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;
- c) minore età.

Art. 9 - Formazione ed approvazione della graduatoria di merito - Dichiarazione dei vincitori

1. La Commissione esaminatrice formerà la graduatoria di merito, secondo l'ordine della votazione complessiva riportata da ciascuno dei candidati risultati idonei.

2. La graduatoria di merito sarà sottoposta all'approvazione del Presidente del Comitato Consultivo Provinciale presso l'INAIL di Bolzano, il quale, riconosciuta la regolarità del relativo procedimento e tenuto conto della riserva prevista dall'art. 12 del DPR 26

3. Zwecks Anwendung des genannten Stellenvorbehalts müssen die Kandidaten, welche die mündliche Prüfung bestanden haben, innerhalb der Verfallsfrist von fünfzehn Tagen ab dem, auf den der mündlichen Prüfung folgenden Tag, eine eigenverantwortliche Erklärung bezüglich der, bei Ablauf der vorgesehenen Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche besessenen Vorzugstitel einreichen.

Art. 8 - Vorzugstitel bei Punktegleichheit

1. Was den Vorzug bei Punktegleichheit angeht, werden die Bestimmungen laut Art. 5 des DPR 487/1994 angewandt.

2. Zwecks Anwendung der in der Anlage 4 - welche einen integrierten Bestandteil dieser Ausschreibung darstellt - aufgelisteten Vorzugstitel, müssen jene Kandidaten, die im Teilnahmegesuch eine diesbezügliche Angabe gemacht haben, innerhalb der Präklusivfrist von fünfzehn Tagen ab dem, auf den der mündlichen Prüfung folgenden Tag, eine *eigenverantwortliche Erklärung* bezüglich der besessenen und wie oben erklärten, vom Gesetz vorgesehenen Vorzugstitel einreichen.

3. Aus der eigenverantwortlichen Erklärung muss außerdem hervorgehen, dass die Kandidaten bereits bei Ablauf der vorgesehenen Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche im Besitz der Vorzugstitel waren.

4. Jene Kandidaten, welche die oben genannte eigenverantwortliche Erklärung mit Verspätung oder anders als vorgeschrieben einreichen, verirken die genannten Begünstigungen, ohne eigens davon benachrichtigt werden zu müssen.

5. Bei Gleichheit der Gesamtpunktzahl und der Vorzugstitel werden die folgenden zusätzlichen Kriterien angewandt:

- a) Zahl der zu Lasten des Kandidaten lebenden Kinder, unabhängig davon, ob dieser verheiratet ist oder nicht;
- b) der lobenswert geleistete Dienst in öffentlichen Verwaltungen
- c) das geringere Alter.

Art. 9 - Erstellung und Genehmigung der Rangordnung - Ausrufung der Gewinner

1. Die Prüfungskommission erstellt die Verdienstrangordnung, über die Bewertung der Wettbewerbsprüfungen mit der Gesamtpunktzahl der als geeignet hervorgegangenen Kandidaten in absteigender Reihenfolge.

2. Die Verdienstrangordnung wird dem Präsidenten des Beratenden Provinzialausschusses des INAIL Bozen zur Genehmigung unterbreitet, welcher nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens, unter Berücksichtigung des im besagten Art. 12 des DPR

luglio 1976, n. 752, e - in caso di parità di punteggio - delle preferenze di cui all'art. 14 del presente bando, approverà la graduatoria definitiva. In base a tale graduatoria il Presidente del Comitato Consultivo provinciale presso l'INAIL di Bolzano, dichiarerà, nel rispetto della suddivisione per gruppi linguistici dettata nell'art. 1 del presente bando e sotto condizione dell'accertamento dei requisiti per l'ammissione all'impiego, i vincitori del concorso medesimo.

3. Alla costituzione del rapporto di lavoro si procederà nel rispetto della dotazione organica e della normativa vigente in materia di assunzioni nelle pubbliche amministrazioni, nonché nei limiti e nei tempi da questa consentiti, sempre che ciò non sia impedito da apposite disposizioni legislative eventualmente intervenute.

4. I provvedimenti di assunzione in servizio e di assegnazione alle sedi operative saranno adottati dal Presidente del Comitato Consultivo dell' INAIL di Bolzano e comunicati agli interessati.

5. L'assunzione in servizio è condizionata all'accertamento del possesso dei requisiti prescritti; a tal fine, nella lettera con la quale sarà comunicato il predetto provvedimento, saranno richiesti i documenti, previsti dal successivo art. 11 del presente bando, che i candidati dovranno presentare o far pervenire entro il termine perentorio che sarà indicato nella stessa lettera.

6. Gli effetti giuridici ed economici del rapporto di lavoro decorreranno dalla stipula dei contratti individuali di lavoro.

I vincitori, convocati ai fini della sottoscrizione del contratto di lavoro e contestuale presa di servizio, senza giustificato motivo o per un motivo che l'Istituto non ritenga idoneo e sufficiente, non si presentino presso la sede di servizio assegnata saranno dichiarati decaduti.

7. La conferma definitiva in servizio a tempo indeterminato sarà effettuata dopo il superamento del periodo di prova di cui al successivo art. 10.

8. I vincitori immessi in servizio, salva la possibilità di trasferimento d'ufficio nei casi previsti dalla legge, hanno l'obbligo, ai sensi dell'art. 35, comma 5 bis, del D.Lgs. n. 165/2001, di prestare la loro attività presso la sede di servizio cui sono assegnati per almeno cinque anni fermo restando il termine di 7 anni previsto dall'art. 11 del DPR 752/76 per il trasferimento, a domanda, nei corrispondenti ruoli generali.

9. Nel caso di rinuncia o di decadenza di vincitori ad assumere servizio a tempo indeterminato, l'Istituto potrà procedere ad altrettante chiamate in servizio secondo l'ordine di posizione occupata nella graduatoria.

10. L'Istituto si riserva, altresì, la facoltà di attingere alla graduatoria nel caso di vacanze riscontrate nella propria dotazione organica nei limiti di validità

Nr. 752 vom 26. Juli 1976 vorgesehenen Vorrangtitels, sowie - im Falle von Punktegleichheit - der Vorzugstitel nach Art. 14 dieser Ausschreibung die definitive Rangordnung des Wettbewerbs erstellt. Auf der Grundlage dieser Rangordnung ruft der Präsident des Beratenden Provinzialausschusses des INAIL Bozen, nach Berücksichtigung der Sprachgruppengliederung laut Art. 1 der Ausschreibung und unter dem Vorbehalt der Überprüfung der Erfordernisse für die Zulassung zum Dienst, die jeweiligen Gewinner aus.

3. Die Aufnahme in den Dienst erfolgt in Beachtung des Stellenplans und nach den im geltenden Bestimmungen in Bezug auf die Aufnahmen in die öffentlichen Verwaltungen, sowie unter der Voraussetzung, dass keine, in der Zwischenzeit hinzugekommene Gesetzesbestimmungen die Aufnahme verhindern.

4. Die Maßnahme der Aufnahme und die Zuweisung an die Dienststelle wird vom Präsidenten des Beratenden Ausschusses des INAIL der Provinz Bozen vorgenommen und den Gewinnern mitgeteilt.

5. Die Aufnahme in den Dienst ist von der Überprüfung des Besitzes der vorgeschriebenen Erfordernisse bedingt. Dazu werden im Schreiben, mit welchem die genannte Maßnahme mitgeteilt wird, die laut Art. 11 der Ausschreibung vorgesehenen Dokumente eingefordert, die von den Kandidaten innerhalb einer Verfallsfrist, welche im Schreiben angegeben ist, vorzulegen sind.

6. Die rechtliche und wirtschaftliche Wirkungen des Arbeitsverhältnisses hat Laufzeit ab dem Abschluss der individuellen Arbeitsverträge.

Die Gewinner, welche zwecks Abschluss des Arbeitsvertrages und gleichzeitiger Dienstaufnahme vorgeladen worden sind und ohne triftigen Grund oder ohne Grund, den die Anstalt als geeignet oder ausreichend ansieht, bei der zugewiesenen Dienststelle nicht vorstellig werden, werden vom Recht auf Anstellung als verfallen erklärt.

7. Die endgültige Aufnahme in den Dienst auf unbestimmte Zeit erfolgt nach erfolgreichem Bestehen der Probezeit laut nachfolgenden Art. 10.

8. Die in den Dienst aufgenommenen Gewinner haben laut Legislativdekret 165/2001, Art. 35, Abs. 5/bis die Pflicht ihre Arbeit bei der ihnen zugewiesenen Dienststelle, für die Dauer von mindestens 5 Jahren, zu leisten, unbeschadet der vom Art. 11 des DPR 752/76 vorgesehenen Frist von 7 Jahren, ab welcher sie auf Antrag in die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne überstellt werden können. Von dieser Regelung ausgenommen, sind die vom Gesetz vorgesehenen Versetzungen von Amtswegen.

9. Die durch Verzicht oder Rücktritt der Gewinner frei gewordenen Stellen auf unbestimmte Zeit können von der Anstalt gemäß der in der Rangordnung besetzten Stellung, an für geeignet befundene Kandidaten vergeben werden.

10. Ebenso behält sich die Anstalt das Recht vor, im Falle einer unzureichenden Besetzung des eigenen Stellenplans, auf die Rangordnung - im Rahmen der

temporale della graduatoria stessa, attualmente fissata in 3 anni decorrenti dalla data di pubblicazione della graduatoria stessa.

11. Ai sensi dell' art. 3, comma 61, della l. 24.12.2003 n. 350, la graduatoria potrà essere altresì utilizzata - nei limiti di efficacia temporale della stessa di cui al comma precedente - da altre pubbliche amministrazioni, previo accordo tra le amministrazioni interessate.

12. L'Istituto garantisce pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento sul lavoro, nel rispetto della legge n. 125 del 10.4.1991.

Art. 10 - Periodo di prova

1. Il periodo di prova avrà la durata di sei mesi come stabilito dal contratto collettivo di lavoro relativo al personale dirigente dell'area VI.

2. Ai vincitori immessi in servizio sarà corrisposto il trattamento economico previsto per il personale dell'Istituto con la posizione economica ed il profilo professionale indicati nel presente bando.

Art. 11 - Documentazione

1. I vincitori del concorso dovranno presentare o far pervenire alla Struttura richiedente, nel termine perentorio di trenta giorni a decorrere dal giorno successivo a quello in cui avranno ricevuto la relativa comunicazione, a pena di decadenza dai diritti conseguenti alla partecipazione al concorso:

- A. il certificato medico rilasciato in conformità a quanto prescritto al successivo comma 2;
- B. la documentazione relativa agli stati, qualità personali e fatti di seguito indicati:
 - a) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
 - b) attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca corrispondente alla laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26 luglio 1976, n. 752;
 - c) diploma di specializzazione;
 - d) certificato attestante l'iscrizione all'albo professionale dei medici chirurghi
 - e) possesso della cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - f) certificato del Casellario giudiziario;
- C. due fotografie recenti, entrambe firmate sul margine dall'interessato;
- D. fotocopia di un documento di identità personale in corso di validità, recante la dichiarazione - sottoscritta dallo stesso interessato - che detto documento è conforme all'originale rilasciato dall'autorità competente;

zeitlichen Einschränkung, welche sich derzeit auf 3 Jahre ab Veröffentlichung der Rangordnung beläuft - zurückzugreifen.

11. Laut Art. 3, Abs. 61 des Gesetzes vom 24.12.2003 Nr. 350 kann die Rangordnung - im Rahmen der zeitlichen Wirksamkeit derselben, wie im vorhergehenden Abs. 10 vorgesehen - nach vorheriger Vereinbarung, auch von anderen öffentlichen Verwaltungen verwendet werden,

12. Unter Beachtung des Gesetzes vom 10.4.1991, Nr. 125, gewährleistet die Verwaltung bei der Zuteilung der Position und Behandlung am Arbeitsplatz die Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern.

Art. 10 - Probezeit

1. Die Probezeit wird eine Dauer von sechs Monaten haben, so wie vom Kollektivvertrag für das leitende Personal des Bereiches VI vorgesehen.

2. Den in den Dienst aufgenommenen Gewinnern wird die wirtschaftliche Behandlung zuteil, welche für das Personal der ausgeschriebenen Vergütungsposition und des entsprechenden Berufsbildes vorgesehen ist.

Art. 11 - Einreichung der Unterlagen

1. Die Wettbewerbsgewinner müssen binnen der Verfallsfrist von dreißig Tagen ab dem, nach Erhalt der entsprechenden Mitteilung folgenden Tag die nachstehenden Unterlagen vorlegen oder übermitteln, widrigenfalls ihr Recht, das sie durch die Teilnahme am Wettbewerb erworben haben, verfällt:

- A. das ärztliche Zeugnis ausgestellt in Übereinstimmung mit dem, im folgenden Abs. 2 vorgesehenen Bestimmungen;
- B. die Unterlagen bezüglich folgender Umstände, persönlicher Eigenschaften und Tatsachen:
 - a) das Doktordiplom in Medizin und Chirurgie;
 - b) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache entsprechend dem Doktorat ausgestellt im Sinne des Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752,
 - c) Facharzt Diplom;
 - d) Bestätigung über die Eintragung in der Berufskammer der Ärzte und Chirurgen;
 - e) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die eines EU-Mitgliedstaates;
 - f) Auszug aus dem Strafregister;
- C. zwei neuere, am äußeren Rand mit Unterschrift versehene Fotos;
- D. Fotokopie eines gültigen Personalausweises mit der vom Anwärter unterschriebenen Erklärung, dass genanntes Dokument dem Original entspricht und von der zuständigen Behörde ausgestellt worden ist;

2. I vincitori dovranno produrre, nel medesimo termine perentorio indicato al comma 1, certificato rilasciato dall'Azienda Sanitaria Locale competente per territorio o da un medico militare in servizio permanente effettivo, dal quale risulti l'idoneità del candidato all'impiego al quale lo stesso deve essere adibito. Qualora il candidato stesso sia affetto da qualche imperfezione fisica, il certificato ne deve fare menzione ed indicare se l'imperfezione stessa menomi o meno l'attitudine all'impiego al quale il candidato medesimo deve essere adibito.

4. Per i vincitori riconosciuti mutilati o invalidi di guerra o invalidi civili per fatto di guerra ed assimilati, invalidi per servizio, invalidi civili e invalidi del lavoro, il certificato medico deve essere rilasciato dall'Azienda Sanitaria competente per territorio del vincitore e deve contenere, oltre ad una esatta descrizione delle condizioni attuali dell'invalido risultanti dall'esame obiettivo, anche la dichiarazione che l'invalido non abbia perduto ogni capacità lavorativa, e, per la natura ed il grado della sua invalidità o mutilazione, non riesca di pregiudizio alla salute ed all'incolunità dei compagni di lavoro ed alla sicurezza degli impianti e che sia idoneo all'impiego al quale il candidato medesimo deve essere adibito.

5. I vincitori che, alla data della comunicazione di cui al comma 1, siano già in servizio a tempo indeterminato presso l'Istituto, sono esonerati dalla presentazione dei documenti di cui al presente articolo.

Art. 12 - Trattamento dei dati personali

1. Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'Istituto è finalizzato unicamente all'espletamento delle attività concorsuali ed avverrà a cura delle persone preposte alla procedura selettiva, anche da parte della Commissione valutatrice/esaminatrice, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi.

2. Il conferimento di tali dati è obbligatorio per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso di titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'INAIL - Direzione Provinciale di Bolzano, Viale Europa 31, 39100 Bolzano.

2. Innerhalb derselben, im Abs. 1 genannten Verfallsfrist müssen die Gewinner die von der gebietszuständigen Sanitätseinheit oder von einem Karriere-Militärarzt ausgestellte Bescheinigung vorlegen, aus welcher hervorgeht, dass der Kandidat für den Dienst welchem er zugeteilt wird, geeignet ist. Leidet der Kandidat unter irgendeinem körperlichen Mangel, so muss dieser Mangel in der Bescheinigung erwähnt und außerdem angegeben sein, ob derselbe die Eignung zum Dienst, den der Kandidat anstrebt, mindern könnte.

4. Handelt es sich bei den Gewinnern um Kriegsinvaliden, durch Kriegseinwirkung Zivilversehrte oder Angehörige gleichgestellter Kategorien, im Dienst Versehrte, Zivil- oder Arbeitsinvaliden, so muss die ärztliche Bescheinigung vom gebietszuständigen Sanitätsbetrieb des Gewinners ausgestellt sein und außer einer genauen Beschreibung der derzeitigen Verfassung, wie sie in der objektiven Untersuchung festgestellt wird, auch die Erklärung enthalten, dass der Invalide seine Arbeitsfähigkeit nicht vollständig eingebüßt hat, dass seine Invalidität oder Versehrtheit ihrer Art und ihrem Grad nach, für die Gesundheit und Unversehrtheit der Mitarbeiter und für die Sicherheit der Anlagen keine Gefahr darstellt, und dass der Kandidat für die Stelle, die er anstrebt, geeignet ist.

5. Jene Gewinner, welche bereits eine Planstelle bei der Anstalt innehaben, sind von der Vorlage der im gegenständlichen Artikel genannten Dokumente befreit.

Art. 12 - Behandlung der persönlichen Daten

1. Im Sinne des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.6.2003, Nr. 196, werden die Kandidaten informiert, dass die Behandlung der persönlichen Daten, welche von ihnen im Zuge der Teilnahme am Auswahlverfahren mitgeteilt worden sind, bzw. zu diesem Zweck von der Verwaltung eingeholt worden sind, seitens der mit dem Auswahlverfahren beauftragten Personen, einschließlich der Bewertungs- bzw. Prüfungskommission, auch mittels elektronischer Verfahren erfolgt, und zwar nur beschränkt auf Modalitäten, die zum erklärten Zweck notwendig sind, auch im Falle von Mitteilungen an Dritte.

2. Die Zuverfügungstellung dieser Daten ist verpflichtend, um die Voraussetzungen für die Zulassung und den Besitz der Titel festzustellen; die mangelnde Angabe kann dies verunmöglichen. Den Kandidaten werden die Rechte laut Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 zuerkannt, insbesondere das Recht auf Zugang zu den persönlichen Daten, auf Beantragung von Richtigstellungen, Aktualisierungen und Löschung, falls unvollständig, falsch oder unrechtmäßig eingesammelt, sowie das Recht sich aufgrund von rechtmäßigen Gründen der Behandlung der Daten zu widersetzen. Die entsprechenden Anträge sind an INAIL - Landesdirektion Bozen, Europaallee 31, 39100 Bozen, zu richten.

Art. 13 - Informazioni ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241

1. Il termine presumibile di conclusione del presente concorso è stimato in 8 mesi dalla data di pubblicazione del bando.

2. La Direzione Prov.le dell'INAIL della Provincia di Bolzano, a Bolzano, Viale Europa 31, (tel. 0471/560401/315), è competente per l'istruttoria delle domande e per l'espletamento degli altri adempimenti amministrativi fino all'approvazione della graduatoria concorsuale da parte del Presidente del Comitato Consultivo Provinciale.

Art. 14 - Accesso agli atti

1. L'accesso alla documentazione attinente alla procedura è escluso fino alla conclusione della relativa procedura, fatta salva la garanzia della visione degli atti, la cui conoscenza sia necessaria per curare o difendere interessi giuridici.

Art. 15 - Norme di salvaguardia

1. Nel caso in cui, nel corso dell'iter concorsuale, sopraggiungano nuove discipline normative o contrattuali, le stesse troveranno immediata applicazione.

2. Per quanto non espressamente previsto dal presente bando valgono le disposizioni contenute nel DPR n. 487 del 9 maggio 1994, nel vigente contratto collettivo di lavoro relativo all'Area VI della Dirigenza - Sezione per i professionisti degli Enti Pubblici non Economici e nel D. Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001.

3. Il presente bando sarà integralmente pubblicato sulla Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

4. Dal giorno di pubblicazione del presente bando decorrono i termini per eventuali impugnative secondo la normativa vigente.

IL PRESIDENTE DEL COMITATO CONSULTIVO PROVINCIALE INAIL DI BOLZANO
F. STUEFER

Art. 13 - Informationen im Sinne des Gesetzes vom 7 August 1990, Nr. 241 und nachfolgenden Abänderungen

1. Der Termin, innerhalb welchem der Wettbewerb voraussichtlich abgeschlossen sein wird, beträgt schätzungsweise 8 Monate ab Veröffentlichung der Ausschreibung.

2. Die Landesdirektion des INAIL der Provinz Bozen, in Bozen, Europaallee 31, (Tel. 0471/560401/315), ist für die Behandlung der Gesuche und alle anderen Verwaltungsmaßnahmen zuständig. Die Genehmigung der Rangordnung in Bezug auf das Wettbewerbsverfahren wird vom Präsidenten des Beratenden Ausschusses des INAIL der Provinz Bozen vorgenommen.

Art. 14 - Zugang zu den Akten

1. Bis zum Abschluss des Verfahrens ist der Zugang zu den, die Wettbewerbsarbeiten betreffenden Unterlagen nicht gestattet, es sei denn die Einsichtnahme der Akten dient dem Schutz und der Wahrung von juristischen Interessen.

Art. 15 - Schutzklauseln

1. Sollten im Laufe des Verfahrens neue Vorschriften oder Verhandlungsergebnisse hinzukommen, finden diese sofortige Anwendung.

2. Für alle in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich vorgesehenen und geregelten Fälle, wird auf die Bestimmungen des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, des geltenden Kollektivvertrags des Bereiches VI des leitenden Personals - Sektion für das Fachpersonal der Öffentlichen Körperschaften ohne wirtschaftliche Ausrichtung und des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, verwiesen.

3. Die gegenständliche Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vollständig veröffentlicht.

4. Ab dem Tag der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung laufen laut geltender Rechtsordnung die Fristen für eventuelle Anfechtungsklagen.

DER PRÄSIDENT DES BERATENDEN PROVINZIAL-AUSSCHUSSES DES INAIL BOZEN
F. STUEFER

INAIL - DIREZIONE PROVINCIALE DI BOLZANO
Viale Europa 31 - 39100 Bolzano

Domanda per l'ammissione al concorso pubblico, per titoli ed esami, a n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell' INAIL - ruolo locale della provincia di Bolzano

Il/La Sottoscritto/a

Nome Cognome (le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubili)
nato/a il Nato/a a
Cod. fiscale
Comune (recapito al quale vanno inviate le comunicazioni) CAP
tel.
Frazione/Via n. e-mail

chiede

Di essere ammess.. a partecipare al concorso per la copertura di n. 3 posti di medico - primo livello funzionale - dell'area medico legale dell'Inail nel ruolo locale della provincia di Bolzano
A tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 e successive modifiche e integrazioni, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato DPR:

- di essere cittadino italiano o di uno stato membro dell'Unione Europea,
 di essere residente nella provincia di..... dal
 di essere in possesso dei seguenti titoli che danno diritto alla preferenza o precedenza nella graduatoria (art. 5 DPR 9.5.1994, N. 487) come da allegato 3) al bando
.....
 di godere dei diritti politici e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di residenza
 di essere nel possesso della Laurea in medicina e chirurgia conseguita il __/__/__ presso
.....
 di essere in possesso della specializzazione in conseguita presso l'Università degli Studi in data __/__/____
 di essere iscritto all'albo professionale dei medici chirurghi di (indicare la città)
 di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca corrispondente alla laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752
 di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
 di non essere stato sottoposto a misure di prevenzione
 di possedere l'idoneità fisica all'impiego
 di voler sostenere le prove d'esame nella lingua..... (indicare se italiana o tedesca)
 di non essere decaduto, destituito, dispensato ovvero licenziato da impieghi pubblici
 di richiedere, quale portatore di handicap ai sensi della legge n. 104/1992, specifica assistenza e/o eventuali tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove d'esame (*allegare apposita certificazione medica della ASL competente nella quale siano indicati sia il tipo di ausilio necessario in relazione all'handicap posseduto sia l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi che dovranno essere quantificati*)
 di essere disposto a raggiungere ogni sede in ambito provinciale assegnata dall'Amministrazione ed a permanervi per non meno di cinque anni (art. 35, comma 5 bis, del D.Lgs. n. 165/2001 - art. 1, comma 230, legge n. 266/2005).

Deve essere allegata in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi del 3° comma dell'articolo 20/ter del DPR n. 752 del 26.7.1976: Per cittadini **residenti** in provincia di Bolzano:.. certificazione sull'appartenenza/ aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di data non anteriore a 6 mesi. Per cittadini **non residenti** in provincia di Bolzano: dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

Il sottoscritto dichiara di acconsentire al trattamento dei dati personali ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 per i fini relativi alla presente procedura concorsuale.

data

firma

.....

.....

AVVERTENZE PER LA COMPILAZIONE: In caso di dichiarazione positiva, contrassegnare con una "X" la relativa casella. L'assenza del contrassegno equivale a dichiarazione negativa o non richiesta (ad es., obblighi militari per i candidati di sesso femminile). IN CASO DI ERRORE DI COMPILAZIONE NON CORREGGERE MA USARE UN NUOVO MODULO.

Anlage 1

INAIL - LANDESDIREKTION BOZEN
Europaallee 31 - 39100 Bozen

Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb nach Titel und Prüfungen für die Besetzung von Nr. 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereiches Versicherungsmedizin des INAIL für den lokalen Stellenplan

Der / Die Antragsteller/in

Name	Zuname (Verheiratete müssen ihren Mädchennamen angeben)
geboren am	geboren in
Steuerkodex	
Gemeinde (Anschrift an welche Mitteilungen gesendet werden)	PLZ
Fraktion/Straße	Tel.
	Nr. e-mail

Beantragt

Am oben angeführten Wettbewerb für Nr. 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereichs Versicherungsmedizin des INAIL zugelassen zu werden.

Zu diesem Zweck gibt der/die Antragsteller/in eigenverantwortlich gemäß Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 IGF und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen einer Falscherklärung, welche vom Art. 76 des oben genannten DPR vorgesehen sind

Folgende Erklärung ab:

- italienische Staatsbürger/in zu sein oder einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union anzugehören,
- In der Provinz seit ansässig zu sein;
- folgende Rechtstitel zu besitzen, die bei der Erstellung der Rangordnung Anrecht auf Vorrang bei Punktegleichheit bilden (Art. 5 DPR 9.5.1994, N. 487) wie aus Beiblatt 3) dieser Ausschreibung hervorgeht:
.....
- im Besitz der politischen Rechte und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein
- das Doktorat in Medizin und Chirurgie zu besitzen, erworben am ___/___/___ an der Universität.....
- Den Facharztstitel in zu besitzen, erworben am ___/___/___ an der Universität
- In der Berufskammer der Ärzte und Chirurgen von(Stadt angeben) eingetragen zu sein;
- den Zweisprachigkeitsnachweis entsprechend dem Doktorat, ausgestellt im Sinne des Art. 4 des DPR Nr. 752/76, zu besitzen,
- dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,
- keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen zu sein;
- die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen;
- die Prüfungen in folgender Sprache ablegen zu wollen:..... (angeben, ob in italienischer oder in deutscher Sprache)
- aus keinem früheren öffentlichen Arbeitsverhältnis entlassen, enthoben oder verlustig erklärt worden zu sein;
- Träger von Behinderungen zu sein und während der Prüfungen, gemäß Gesetz Nr. 104/1992, einen Beistand und/oder Zusatzzeiten zu benötigen (eine von der zuständigen sanitären Behörde ausgestellte Bescheinigung beilegen, mit Angabe der benötigten Hilfsmittel in Bezug auf die Behinderung, sowie der eventuell benötigten Zusatzzeiten, welche genau quantifiziert werden müssen)
- bei positivem Ausgang der Wettbewerbsprüfungen jeden ihm/ihr zugewiesenen Bestimmungsort innerhalb dieser Provinz anzunehmen und wenigstens 5 Jahre zu verbleiben (Art. 35, Abs. 5 bis des gesetzesvertretenden Dekretes. Nr. 165/2001 - Art. 1, Abs 230, Gesetz Nr. 266/2005).

In einem **eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag** muss, im Sinne vom 3. Abs., Artikel 20/ter des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 diesem Antrag beigefügt werden: Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen **ansässig** sind: Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf. Für Bewerber/innen, welche **nicht** in der Provinz Bozen **ansässig** sind: Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit/Angliederung an eine der drei Sprachgruppen

Der Unterfertigte erklärt sich mit der Behandlung der persönlichen Daten, gemäß Lgs.D. Nr. 196/2003, zum Zwecke der Abwicklung des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens einverstanden.

Datum

Unterschrift

HINWEISE FÜR DIE AUSFÜLLUNG: Im Falle einer positiven Erklärung, das Kästchen mit "X" ankreuzen.

Die mangelnde Ankreuzung kommt einer negativen Erklärung gleich (z.B. Wehrpflicht für die weiblichen Kandidaten).

IM FALLE EINES FEHLERS BEIM AUSFÜLLEN, NICHT KORRIGIEREN SONDERN EIN NEUES FORMULAR BENUTZEN.

Allegato 3

Bando per la copertura di n. 3 posti di medico primo livello funzionale dell'area medico legale dell'Inail da assumere tramite concorso pubblico, per titoli ed esami, per il ruolo locale della provincia di Bolzano, con contratto di lavoro a tempo indeterminato

Norme per i concorrenti

1. I concorrenti, prima che abbia inizio la prova di esame, debbono dimostrare la propria identità personale mediante esibizione di idoneo documento di riconoscimento, con fotografia, rilasciato da un'autorità dello Stato.

2. I concorrenti che si presenteranno agli esami dopo che sia dato inizio alla prova non saranno ammessi alla prova.

3. I concorrenti dovranno presentarsi alle prove scritte muniti dell'occorrente per scrivere.

4. I concorrenti non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie. Durante lo svolgimento della prova scritta non è permesso ai concorrenti comunicare tra loro, verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della Commissione esaminatrice o con gli incaricati della vigilanza.

È altresì assolutamente vietato l'uso di telefonini o di strumenti informatici; il concorrente che contravviene a queste disposizioni è escluso dal concorso.

I lavori debbono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su fogli portanti il timbro di ufficio e la firma di un membro della Commissione esaminatrice.

5. I lavori devono essere scritti nella lingua italiana o tedesca secondo la scelta fatta dal candidato al momento della presentazione della domanda di partecipazione al concorso.

6. All'inizio di entrambi gli esami scritti ai concorrenti saranno consegnati due buste: una grande ed una piccola, questa ultima contenente un cartoncino bianco.

7. Il concorrente dopo aver svolto il tema, senza apporvi sottoscrizione, né altro contrassegno, mette il foglio o i fogli nella busta grande. Scrive il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita nel cartoncino e lo chiude nella busta piccola. Pone, quindi, anche la busta piccola nella grande che racchiude e consegna al presidente della commissione od a chi ne fa le veci, che apporrà la propria firma e l'indicazione della data di consegna.

Anlage 3

Ausschreibung eines Verfahrens zur Besetzung von 3 Stellen als Arzt erster Leitungsstufe des Bereiches Versicherungsmedizin des Inail mittels öffentlichem Wettbewerb, nach Titeln und Prüfungen, für den lokalen Stellenplan der Provinz Bozen, mit Arbeitsvertrag auf unbestimmte Zeit

Bestimmungen für die Teilnehmer

1. Die Kandidaten müssen sich vor Beginn der Prüfung mit einem, von einer staatlichen Behörde ausgestellt und mit Foto versehenem Dokument ausweisen.

2. Finden sich die Kandidaten zur Prüfung erst nach Beginn derselben ein, so werden sie zur Prüfung nicht zugelassen.

3. Die Kandidaten müssen zur Prüfung Schreibzeug mitbringen.

4. Die Kandidaten dürfen weder Schreibpapier, noch Merkblätter, Bücher oder Veröffentlichungen jeglicher Art mitbringen. Während der schriftlichen Prüfungen ist es den Kandidaten untersagt, untereinander mündlich oder schriftlich zu verkehren oder sich mit Außenstehenden in Verbindung zu setzen. Zulässig ist ausschließlich eine Kontaktaufnahme mit den Mitgliedern der Prüfungskommission oder mit den Personen, die mit der Beaufsichtigung betraut sind.

Außerdem ist der Gebrauch von Mobiltelefonen oder elektronischen Geräten untersagt, welche während der gesamten Prüfungsdauer ausgeschaltet sein müssen. Handelt ein Kandidat diesen Bestimmungen zuwider, so wird er vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Arbeiten dürfen nur auf Blättern geschrieben werden, welche den Stempel des Institutes und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission tragen; wird anderes Papier verwendet, so ist die Arbeit ungültig.

5. Die Arbeiten müssen in italienischer oder deutscher Sprache abgefasst werden, und zwar in jener Sprache, die sie im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb angegeben haben.

6. Den Kandidaten werden zu Beginn beider schriftlichen Prüfungen zwei Umschläge übergeben: ein großer und ein kleiner Umschlag, welcher einen weißen Zettel enthält.

7. Der Bewerber gibt, nach Beendigung der Arbeit und ohne Unterschrift oder anderes Kennzeichen, das Blatt oder die Blätter in den großen Umschlag. Nachdem er seinen Vor- und Schreibnamen, sowie das Geburtsdatum und den Geburtsort auf den weißen Zettel geschrieben hat, gibt er diesen in den kleinen Umschlag und verschließt ihn. Danach steckt er den kleinen Umschlag in den großen, verschließt diesen und übergibt ihn dem Präsidenten der Kommission, bzw. seinem Stellvertreter. Der Präsident der Prüfungskommission oder der Stellvertreter unterschreibt den Umschlag quer über den Verschluss des Umschlages und gibt das Datum der Entgegennahme an.

Allegato 4**Anlage 4****Codici titoli di preferenza (art. 5 DPR n. 487/1994)****Vorzugstitel (Art. 5 DPR n. 487/1994)**

A parità di merito i titoli di preferenza sono:

Bei Verdienstgleichheit haben Vorzug:

- 1) gli insigniti di medaglia al valor militare
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 5) gli orfani di guerra;
- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra;
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 8) i feriti in combattimento;
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti in guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo per non meno di un anno nella amministrazione per la quale è indetto il concorso;
- 18) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi ed i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

- 1) die mit militärischem Orden Ausgezeichneten;
- 2) die Kriegsversehrten und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer;
- 3) jene, deren Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde
- 4) die Arbeitsversehrten und -invaliden des öffentlichen und privaten Sektors;
- 5) die Kriegswaisen;
- 6) die Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
- 7) die Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;
- 8) die Kampfverwundeten;
- 9) die mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehnung Ausgezeichneten sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie;
- 10) die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und ehemaligen Frontkämpfer;
- 11) die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden;
- 12) die Kinder der Arbeitsversehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor;
- 13) die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der Kriegsgefallenen;
- 14) die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
- 15) die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;
- 16) jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben;
- 17) jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist;
- 18) die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- 19) die Zivilversehrten und -invaliden;
- 20) jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden.

Allegato 5**Anlage 5**

IMPORTANTE: DA PRESENTARSI IN PLICO CHIUSO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI APPARTENENZA O AGGREGAZIONE AL GRUPPO LINGUISTICO

(esclusivamente per i/le candidati/e non residenti in Provincia di Bolzano)

Il/La sottoscritto/a

nato/a il _____

a _____

dichiara

ai sensi del DPR 26.7.1976, n. 752 nel testo vigente e dell'art. 47 DPR 28.12.2000, n. 445

- a) di appartenere al seguente gruppo linguistico:
- tedesco
 - italiano
 - ladino
- b) di non appartenere ad alcun gruppo linguistico e di essere aggregato al seguente gruppo linguistico:
- tedesco
 - italiano
 - ladino

Il/La sottoscritto/a è consapevole, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Bolzano, li _____

IL/LA DICHIARANTE

WICHTIG: IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG VORZULEGEN

ERSATZERKLÄRUNG BETREFFEND DIE SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEIT ODER ANGLIEDERUNG AN EINE SPRACHGRUPPE

(ausschließlich für die Anwärter/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind)

Der/Die Unterfertigte

geboren am _____

in _____

erklärt

im Sinne des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 IGF und des Art. 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445,

- a) folgender Sprachgruppe anzugehören:
- deutsch
 - italienisch
 - ladinisch
- b) keiner Sprachgruppe anzugehören und folgender Sprachgruppe angegliedert zu sein:
- deutsch
 - italienisch
 - ladinisch

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Bozen, am _____

DIE/DER ERKLÄRENDE